

ACORD
ÎNTRE
GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA
ȘI
GUVERNUL REPUBLICII FRANCEZE
PRIVIND ACTIVITĂȚILE
AGENȚIEI FRANCEZE PENTRU DEZVOLTARE, PROPARCO
ȘI EXPERTISE FRANCE
ÎN REPUBLICA MOLDOVA

GUVERNUL REPUBLICII MOLDOVA

ȘI

GUVERNUL REPUBLICII FRANCEZE,

Denumite în continuare, în sensul prezentului Acord, „**Părțile**”.

Reamintind faptul că Republica Moldova și Republica Franceză sunt motivate de dorința de a-și consolida legăturile de prietenie și cooperare;

Salutând dorința comună de a intensifica și extinde cooperarea economică și financiară dintre cele două țări;

Recunoscând faptul că *Agence française de développement* (denumită în continuare „**AFD**”) și filiala acesteia sunt specializate în finanțarea dezvoltării sectorului privat, *Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Économique* (denumită în continuare „**PROPARCO**”), precum și *Agence française d'expertise technique internationale*, specializate în promovarea asistenței tehnice și a expertizei franceze în străinătate (denumită în continuare „**Expertise France**”) care formează Grupul AFD (denumit în continuare „**Grupul AFD**”) își desfășoară activitățile pe teritoriul Republicii Moldova;

Reamintind faptul că Grupul AFD este punctul focal pentru acordarea de asistență oficială franceză pentru țările în curs de dezvoltare și își desfășoară activitatea în peste 80 de țări prin intermediul rețelei sale de aproximativ 60 de reprezentanțe locale;

Reamintind faptul că AFD, entitate publică industrială și comercială a cărei statut este definit în Codul monetar și financiar francez (*Code Monétaire et Financier*):

- combate sărăcia, sprijină creșterea economică și se implică în conservarea bunurilor publice globale în țările în curs de dezvoltare, țările emergente și teritoriile franceze de peste mări;
- este supravegheată de Ministerul francez al Afacerilor Externe și Dezvoltării Internaționale, Ministerul Economiei și Finanțelor, Ministerul Franței de peste Mări și Ministerul de Interne; implementează politica franceză de asistență pentru dezvoltare și acționează sub controlul și în strânsă colaborare cu ministerele respective;
- își desfășoară activitatea, în primul rând, în cadrul programului de investiții prioritare al statelor gazdă prin granturi, împrumuturi pe termen lung și garanții acordate Statului, organelor administrației publice locale și instituțiilor financiare și întreprinderilor publice și private, sau sub formă de achiziție de participații la întreprinderi care își desfășoară activitatea în ariile de intervenție ale acesteia;
- acordă, de asemenea, servicii de consultanță, instruire și asistență tehnică;

Reamintind că PROPARCO, înființată în anul 1977 sub forma unei societăți de drept francez:

- este o instituție financiară de dezvoltare, cu un pachet majoritar de acțiuni deținut de AFD și al cărei personal este asigurat integral de AFD;
- are drept scop principal promovarea investițiilor private în țările emergente și în curs de dezvoltare pentru a sprijini creșterea, dezvoltarea durabilă și realizarea Obiectivelor de Dezvoltare Durabilă (ODD);
- finanțează operațiuni economic-viabile, social-echitabile, ecologic-sustenabile și financiar-viabile;
- investește într-o zonă geografică care se extinde de la principalele țări emergente până la cele mai sărace țări, cu cerințe mari privind responsabilitatea socială și mediu;

- oferă o gamă largă de instrumente financiare pentru a contribui la abordarea necesităților specifice ale investitorilor privați din țările în curs de dezvoltare (împrumuturi, capitaluri proprii, instrumente de cvasi-capital, garanții și instrumente de inginerie financiară);
- intervine numai atunci când nicio altă instituție financiară locală nu poate să ofere produse sau servicii financiare similare sau atunci când instituțiile financiare locale au nevoie de sprijin suplimentar pentru a acorda finanțare;

Reamintind faptul că, Expertise France, entitate din sectorul public înființată în anul 2014 și transformată în societate de drept francez în anul 2021, cu rolul de operator al Statului Francez pentru cooperare tehnică:

- mobilizează expertiza franceză și internațională pentru a sprijini definirea și punerea în aplicare a politicilor publice care răspund provocărilor instituționale, economice, demografice, sociale și de mediu;
- intervine pentru a consolida politicile publice în țările partenere și, în colaborare cu țările beneficiare și donatorii, în principalele etape ale proiectului (identificare, formulare, implementare și monitorizare) și oferă o gamă largă de intervenții (expertiză pe termen scurt și lung, organizare de ateliere, seminare, instruire, vizite de studiu etc.) bazate pe o abordare integrată a politicilor publice;
- acordă expertiză și sprijin autorităților naționale în definirea și implementarea politicilor publice în cadrul proiectelor internaționale finanțate de instituțiile publice franceze sau europene, bănci de dezvoltare, țări beneficiare sau fundații private. Reamintind că este în interesul comun al Părților să încheie prezentul Acord pentru a permite Grupului AFD să acorde asistență financiară și tehnică în Republica Moldova în conformitate cu obiectivele de dezvoltare economică și socială a Republicii Moldova;

Ținând cont de faptul că membrii Grupului AFD sunt constituiți în conformitate cu legislația unui stat membru al Uniunii Europene, iar principiile fundamentale care guvernează activitatea acestora sunt derivate din prevederile acestuia;

Ținând cont de perspectivele de conformare a legislației Republicii Moldova cu cadrul de reglementare al Uniunii Europene, în baza angajamentului Republicii Moldova de a realiza armonizarea treptată a legislației sale cu dreptul Uniunii Europene, în conformitate cu Acordul de Asociere încheiat între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Statele Membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Moldova, pe de altă parte, din 27 iunie 2014 (denumit în continuare „**Acordul de Asociere**”);

Reamintind că, conform Acordului de Asociere, părțile au convenit, printre altele:

- să contribuie la dezvoltarea socio-economică a Republicii Moldova, prin cooperare amplă într-un spectru larg de domenii de interes comun, inclusiv în domeniul cooperării economice consolidate, reducerea sărăciei și dezvoltarea durabilă;
- să susțină principiile economiei de piață liberă și să urmărească integrarea economică treptată pe Piața Internă a Uniunii Europene;
- să coopereze în domeniul serviciilor financiare, în conformitate cu obiectivul de promovare a cooperării între diferiți actori ai sistemului financiar;
- să asigure aproximarea semnificativă a reglementărilor și liberalizarea extinsă a accesului pe piață.

Reamintind că Guvernul Republicii Moldova dorește să definească cadrul de activitate al Grupului AFD și să acorde anumite privilegii și scutiri Grupului AFD pentru a facilita îndeplinirea misiunii sale în cadrul politicii de finanțare pentru dezvoltare a Republicii Moldova;

Având în vedere Convenția care urmează să fie semnată între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Franceze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii și fraudei fiscale cu privire la impozitele pe venit;

În consecință, pe baza respectării principiilor independenței, egalității suverane și neamestecului în afacerile interne, Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Franceze au convenit următoarele:

ARTICOLUL 1 – SCOPUL ACORDULUI

Grupul AFD este autorizat să acorde asistență financiară și tehnică și să investească în Republica Moldova, așa cum este definit în prezentul Acord și în conformitate cu legislația Republicii Moldova, fără a aduce atingere prevederilor prezentului Acord.

Scopul prezentului Acord este de a specifica regulile aplicabile înființării reprezentanței Grupului AFD, așa cum este menționat la articolul 7.1, și activităților Grupului AFD în Republica Moldova, așa cum este descris la articolul 3.1. Acesta definește, *inter alia*, condițiile juridice, fiscale și financiare aplicabile statutului reprezentanței Grupului AFD, așa cum este descris la articolul 7.1 și activităților Grupului AFD în Republica Moldova, așa cum este descris în articolul 3.1.

ARTICOLUL 2 – STATUTUL JURIDIC AL GRUPULUI AFD

2.1 Grupul AFD se bucură de personalitate juridică și capacitatea necesară pentru a-și desfășura activitățile în Republica Moldova și poate, în această calitate, să contracteze, să achiziționeze și să dispună de bunuri mobile și imobile și să participe la procedurile judiciare.

2.2 Grupul AFD poate, în scopul desfășurării activităților prevăzute la articolul 3 din prezentul Acord:

- a) exercita orice activitate necesară îndeplinirii misiunilor descrise în prezentul Acord și în conformitate cu legislația Republicii Moldova;
- b) negocia și încheia orice tip de contract;
- c) accepta orice tip de garanție sau cauțiune;
- d) angaja personal de orice naționalitate;
- e) deschide și deține un cont bancar în scopul activităților sale.

ARTICOLUL 3 – ACTIVITĂȚI AUTORIZATE ALE GRUPULUI AFD ÎN REPUBLICA MOLDOVA

3.1 Grupul AFD poate desfășura numai următoarele activități:

- a) poate oferi sprijin financiar sub formă de împrumuturi, granturi sau garanții, în euro, dolari SUA sau în orice altă valută, precum și orice formă de asistență financiară sau tehnică în Republica Moldova întreprinderilor publice sau private și instituțiilor financiare și bancare publice și private, precum și asociațiilor sau organizațiilor publice sau private naționale sau internaționale, sau oricărei persoane juridice cu sediul în Republica Moldova;
 - b) poate achiziționa orice participații în capitalul propriu al tuturor companiilor (indiferent de forma acestora) de la orice vânzător, să investească în fonduri de investiții și să transfere sau să dispună în mod liber de participațiile sau acțiunile sale oricărei persoane cu cetățenie moldovenească sau alta;
 - c) poate acorda servicii de consultanță, asistență tehnică, instruire și studii entităților publice sau private.
- 3.2 Fiecare dintre activitățile menționate mai sus va face obiectul unui contract specific prin care se definesc obligațiile și angajamentele părților vizate de activitatea sau operațiunea în cauză.
- 3.3 Având în vedere statutul Grupului AFD descris în preambulul prezentului Acord, Grupul AFD nu va fi supus cerinței de a obține autorizația sau licența în Republica Moldova, pentru a-și desfășura activitățile menționate la articolul 3 din prezentul Acord, fără a aduce atingere autorizațiilor sau licențelor pe care reprezentanțele locale ale Grupului AFD ar putea avea nevoie să le obțină, în cazul în care legislația Republicii Moldova prevede acest lucru.
- 3.4 Contractele încheiate de AFD în exercitarea activității sale, cu orice entitate publică sau privată din Republica Moldova, vor fi guvernate de legea franceză și vor fi supuse competenței unei jurisdicții franceze sau a unei curți internaționale de arbitraj alese de comun acord de părțile concludente. Hotărârile pronunțate se recunosc și se execută pe teritoriul Republicii Moldova conform cerințelor legislației naționale.
- 3.5. Orice achiziție, transfer și cesiune de participații în capitalurile proprii ale companiilor (indiferent de forma acestora) în sectorul financiar (inclusiv, inter alia, participații la bănci, companii de asigurări, furnizori de servicii de plată și emitenți de monedă electronică) se va realiza conform legislației Republicii Moldova. Nicio prevedere din prezentul Acord nu va fi interpretată ca conferind Grupului AFD dreptul de a dobândi, transfera și dispune de participații în capitalul social al companiilor (indiferent de forma acestora) menționate în prezentul alineat fără a respecta prevederile legislației Republicii Moldova.

ARTICOLUL 4 – NEAPLICAREA REGLEMENTĂRILOR BANCARE GRUPULUI AFD

- 4.1 AFD și PROPARCO își desfășoară activitățile și operațiunile numai de la sediul central situat în Franța, iar astfel de activități și operațiuni vor fi considerate operațiuni transfrontaliere.
- 4.2 Entitățile Grupului AFD și Reprezentanța acestora (așa cum sunt definite în articolul 7 din prezentul acord) nu vor avea statutul de bancă sau de nicio altă instituție financiară și nu vor desfășura activități permise numai entităților respective în Republica Moldova.

ARTICOLUL 5 – CONVERTIBILITATE ȘI TRANSFERURI

- 5.1 Grupul AFD, precum și:

- (i) orice beneficiar de finanțare din partea Grupului AFD sau orice garant al unei astfel de finanțări; și
- (ii) orice bancă din Republica Moldova sau bancă străină, autorizată în mod corespunzător de către Banca Națională a Moldovei, responsabilă de transferul de fonduri,

este autorizat să convertească în valută străină, la cursul de schimb convenit între o organizație de schimb valutar și proprietarul fondurilor la data conversiei, și să transfere în afara teritoriului Republicii Moldova orice sume datorate Grupului AFD, inclusiv sumele corespunzătoare rambursării finanțării, atât sumei datoriei principale, cât și dobânzilor, dobânzilor de întârziere, taxelor adiționale, precum și toate celelalte sume datorate rezultate din exercitarea sau finalizarea activităților Grupului AFD în Republica Moldova.

5.2 Grupul AFD este, de asemenea, autorizat:

- (i) să dețină conturi bancare în Republica Moldova în orice valută,
- (ii) să convertească în valută străină, la cursul de schimb convenit cu Grupul AFD la data conversiei, orice sume care i se cuvin în legătură cu activitățile sale în Republica Moldova, astfel cum sunt enumerate la articolul 3.1 din prezentul Acord, și
- (iii) să transfere în afara teritoriului Republicii Moldova orice sume în valută, astfel cum se prevede la al doilea paragraf al prezentului articol.

5.3 Grupul AFD poate efectua implementarea împrumuturilor sau a oricăror alte operațiuni financiare, plăți directe către furnizori sau co-contractanți ai împrumutatului sau beneficiarului în cauză, care nu sunt stabiliți pe teritoriul Republicii Moldova.

5.4 Băncile autorizate în mod corespunzător să-și desfășoare activitatea în Republica Moldova pot:

- (i) converti lei moldovenești primiți de la debitorii Grupului AFD în orice valută străină, la cursul de schimb convenit cu Grupul AFD la data conversiei, și
- (ii) pot transfera aceste valute străine în conturile bancare ale Grupului AFD din Franța sau din străinătate.

5.5 Orice activitate la care se face referire la articolul 5 din prezentul Acord va fi guvernată de legislația Republicii Moldova, inclusiv de legislația valutară, și de angajamentele părților privind protecția investițiilor în temeiul *Acordului din 8 septembrie 1997 dintre Guvernul Republicii Franceze și Guvernul Republicii Moldova privind promovarea și protecția reciprocă a investițiilor*, precum și angajamentele părților privind plățile curente și circulația capitalurilor în temeiul *Acordului de Asociere din 27 iunie 2014 între Uniunea Europeană și Comunitatea Europeană a Energiei Atomice și Statele Membre ale acestora, pe de o parte, și Republica Moldova, pe de altă parte*.

ARTICOLUL 6 - STATUTUL FISCAL

6.1 Grupul AFD, activele și veniturile sale din activitățile acestuia descrise la articolul 3.1 din prezentul Acord în Republica Moldova vor fi scutite de toate impozitele, directe sau indirecte (inclusiv taxa pe valoarea adăugată) de la orice rețineri la sursă sau taxe de orice natură, cu excepția reținerilor specificate la punctul 6.5.

6.2 Scutirile menționate la articolul 6.1 din prezentul acord se aplică, inter alia:

- a) oricărui impozit sau taxe directe sau indirecte rezultate din încheierea și implementarea acordurilor semnate în cadrul activităților Grupului AFD în temeiul articolului 3.1 din prezentul acord;
 - b) salariilor și tuturor tipurilor de indemnizații plătite de către Grupul AFD angajaților acestuia care nu sunt cetățeni sau rezidenți ai Republicii Moldova cu privire la activitățile descrise la articolul 3.1 din prezentul acord.
- 6.4 Nicio entitate publică care plătește dobânzi, dividende, comisioane, taxe sau orice alte sume Grupului AFD nu va fi obligată să rețină sau să deducă orice impozit sau altă sumă din sumele datorate Grupului AFD.
- 6.5 Entitățile private care plătesc dobânzi, dividende, comisioane, taxe sau orice alte sume către Grupul AFD în măsura prevăzută de Convenția dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Franceze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii și fraudei fiscale cu privire la impozitele pe venit vor fi obligate să rețină orice impozit în conformitate cu prevederile prezentei Convenții. Până la intrarea în vigoare a Convenției dintre Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Republicii Franceze pentru evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii și fraudei fiscale cu privire la impozitele pe venit, prevederile articolului 6.1 se aplică și veniturilor Grupului AFD din activitățile sale cu entități private.
- 6.6 Grupul AFD va fi scutit de orice obligație de notificare fiscală în Republica Moldova cu privire la activitățile sale descrise în Articolul 3.1 din prezentul Acord.

ARTICOLUL 7 – REPREZENTANȚA LOCALĂ A GRUPULUI AFD – STATUTUL SALARIATILOR

7.1. Reprezentanța Grupului AFD în Republica Moldova

- a) Grupul AFD poate, fără a fi supus vreunei formalități, să deschidă una sau mai multe reprezentanțe în Chișinău (denumite în continuare „**Reprezentanța(le)**”) sau în orice altă localitate în Republica Moldova în vederea exercitării activităților descrise mai jos la al doilea paragraf al prezentului articol 7.1. (a), cu informarea Ministerului Afacerilor Externe și Integrării Europene al Republicii Moldova.

Guvernul Republicii Moldova va facilita deschiderea și funcționarea oricărei Reprezentanțe în conformitate cu prezentul Acord. Reprezentanța(le) Grupului AFD în Republica Moldova va fi autorizată să întreprindă doar identificarea proiectelor pe care Grupul AFD le poate implementa în Republica Moldova, pregătirea și negocierea documentelor legate de aceste proiecte, precum și monitorizarea implementării acestora.

În conformitate cu Articolul 4 (*Lipsa aplicării reglementărilor bancare*) din prezentul acord, activitățile oricărei Reprezentanțe, așa cum sunt enumerate mai sus în al doilea paragraf al acestui articol 7.1. (a), nu vor fi supuse legilor sau reglementărilor aplicabile băncilor care își desfășoară activitatea în Republica Moldova. Nici entitățile Grupului AFD și nici Reprezentanța(ele) acestuia nu vor fi considerate ca având statutul de sediu permanent în Republica Moldova în sensul reglementărilor fiscale.

- b) Orice reprezentanță va beneficia de următoarele facilități:

- scutirea de taxe vamale, de taxe și de obligația de a încasa sau de a achita astfel de taxe vamale sau impozite pe echipamente necesare activității proprii a Reprezentanței;
 - scutirea de toate taxele, inclusiv, dacă este cazul, de taxa pe valoarea adăugată (sau echivalentul acesteia) la achizițiile Reprezentanței pentru activitățile proprii în Republica Moldova;
 - Reprezentanța, bunurile și activele acesteia posedă imunitate contra percheziției, confiscării, rechiziției și exproprierii;
 - corespondența și arhivele Reprezentanței și, în general, toate documentele aparținând acesteia sau deținute de aceasta vor fi inviolabile, iar autoritățile din Republica Moldova nu vor pătrunde în incinta Reprezentanței fără acordul prealabil al Grupului AFD;
 - datoriile, creanțele sau alte obligații rezultate din contractele de credit, subvențiile sau garanțiile aprobate sau gestionate de Grupul AFD beneficiază de protecție absolută față de orice formă de confiscare, poprire sau măsură de executare silită de orice natură efectuată împotriva Grupului AFD sau Reprezentanței acestuia.
- c) Guvernul Republicii Moldova se obligă să nu naționalizeze sau să exproprieze nicio proprietate, bun sau mijloace bănești ale Grupului AFD sau ale Reprezentanțelor acestuia și să nu întreprindă nicio acțiune cu consecința imposibilității de a beneficia de aceste proprietăți, bunuri sau mijloace bănești, naționalizării sau exproprierii acestora.

În caz că, din motive de interes general justificat, se întreprinde o măsură sau acțiune respectivă, atunci grupului AFD va fi acordată o compensație adecvată fără întârziere și într-o monedă liber convertibilă. Compensația financiară va fi convenită de comun acord, la prețul de piață determinat în mod independent, și acceptată de către Părți.

7.2 Personalul străin al Grupului AFD

- a) Grupul AFD stabilește numărul și calificările membrilor personalului său care nu dețin cetățenia Republicii Moldova și care nu sunt titulari de vize de reședință în Republica Moldova (denumiți în continuare, „**Angajații expatriați**”) care le consideră necesare pentru buna desfășurare a Reprezentanței(lor) sale.

Grupul AFD va suporta în totalitate cheltuielile pentru salarii, indemnizații și transportul angajaților expatriați. Angajații respectivi beneficiază de sisteme de asigurări sociale și pensii franceze și, prin urmare, nu vor fi supuși dispozițiilor de aceeași natură care se pot aplica în Republica Moldova. În particular, Grupul AFD nu achită contribuțiile plătite în regim normal de către angajator în cadrul ocupării forței de muncă din Republica Moldova.

- b) Guvernul Republicii Moldova va facilita formalitățile de intrare, ședere, reședință, libertate de mișcare și ieșire ale angajaților expatriați și ale soților, partenerilor și oricăror membri ai familiilor acestora aflați la întreținere.
- c) Guvernul Republicii Moldova acordă următoarele facilități, care nu pot depăși facilitățile acordate de Republica Moldova membrilor personalului tehnic administrativ al Misiunilor Diplomatice acreditate în Republica Moldova în baza Convenției de la Viena privind relațiile diplomatice din 1961, angajaților expatriați și soților acestora, partenerilor și oricăror membri ai familiilor acestora aflați la întreținere:

- eliberarea permisului de intrare și a vizelor cu intrări multiple și eliberarea permiselor de ședere pe teritoriul Republicii Moldova, în conformitate cu prevederile cadrului legislativ privind regimul persoanelor străine în Republica Moldova;
 - dreptul de a-și importa mobilierul și bunurile personale cu titlu gratuit când intră în funcție prima dată în Republica Moldova;
 - eliberarea oricărei autorizații necesare pentru transferul gratuit al bunurilor personale în sau în afara Republicii Moldova;
 - eliberarea, soțului sau partenerului angajatului expatriat, a unui permis de muncă valabil pentru aceeași perioadă ca și viza sau permisul de intrare al angajatului expatriat în cauză, care să îi permită să lucreze în Republica Moldova, în conformitate cu prevederile cadrului legislativ privind regimul persoanelor străine în Republica Moldova.
- d) Guvernul Republicii Moldova va acorda angajaților expatriați următoarele privilegii și imunități:
- imunitatea de jurisdicție pentru actele îndeplinite în capacitatea oficială a acestora. Imunitatea respectivă nu îi vor scuti de sub jurisdicția Părții Franceze.

7.3 Personalul Grupului AFD de cetățenie moldovenească sau rezident în Republica Moldova

În cadrul activităților sale în Republica Moldova, Grupul AFD poate angaja personal ce sunt cetățeni sau rezidenți ai Republicii Moldova în conformitate cu legislația și reglementările din Republica Moldova privind dreptul muncii și securitatea socială.

Angajații respectivi obțin imunitate de jurisdicție numai pentru actele îndeplinite de către aceștia în capacitatea oficială a acestora.

7.4 Misiuni temporare în Republica Moldova

Pentru a-și desfășura activitățile în Republica Moldova, Grupul AFD poate trimite misiuni temporare în Republica Moldova sau poate mandata consultanți în cadrul activităților sale.

Guvernul Republicii Moldova va întreprinde măsurile necesare pentru ca membrii misiunilor temporare să obțină, într-o perioadă scurtă de timp, avizele necesare pentru intrarea, șederea și ieșirea lor de pe teritoriul Republicii Moldova.

În ceea ce privește reglementările privind imigrația, membrii misiunilor provizorii respective dețin reglementările aplicabile personalului din misiunile instituțiilor financiare de dezvoltare internațională care își desfășoară activitatea în Republica Moldova.

Guvernul Republicii Moldova acordă membrilor misiunilor provizorii imunitatea de jurisdicție pentru actele îndeplinite în capacitatea oficială a acestora. Imunitățile respective nu îi vor scuti de sub jurisdicția părții franceze.

ARTICOLUL 8 – IMPLEMENTAREA ACORDULUI

8.1. Pentru a facilita procedurile Grupului AFD în vederea implementării activităților sale, Republica Moldova va comunica entităților acesteia toate informațiile necesare pentru a permite

implementarea integrală a prezentului Acord cu promptitudine și să întreprindă orice măsură internă necesară în acest sens.

8.2. Începând de la intrarea în vigoare a prezentului Acord, Grupul AFD poate prezenta Acordul în cauză, fie prin referință, fie prin copie, în fața oricărei autorități, funcționar și, mai general, în fața oricărei administrații publice a Republicii Moldova. Pentru a permite beneficiarilor de finanțare de la orice entitate a Grupului AFD sau co-contractanților săi să solicite implementarea drepturilor cuprinse în prezentul Acord, Grupul AFD poate prezenta o copie a prezentului Acord acestor beneficiari sau co-contractanți pentru ca aceștia să o poată prezenta în fața autorităților în cauză.

8.3. Grupul AFD susține principiile cooperării eficiente pentru dezvoltare, inclusiv utilizarea, în măsura posibilității, a sistemelor și instituțiilor naționale ale țării beneficiare, în timp ce implementează asistența sa acordată Republicii Moldova.

Pentru a valorifica cât mai bine resursele disponibile, Părțile se străduiesc să pună în aplicare orice asistență în strânsă cooperare și coordonare cu alte țări donatoare, organizații donatoare și instituții financiare internaționale și în conformitate cu principiile internaționale de eficacitate a asistenței.

Pentru asistența acordată de Grupul AFD în Republica Moldova, în afara sectorului public al Țării Beneficiare, Grupul AFD va informa autoritățile Republicii Moldova cu privire la volumul și obiectivele cooperării respective.

ARTICOLUL 9 – INTRAREA ÎN VIGOARE, DURATA, DENUNȚARE ȘI MODIFICARE

9.1 Intrarea în vigoare

Fiecare parte notifică celeilalte părți, în scris, finalizarea procedurilor naționale necesare cu privire la intrarea în vigoare a prezentului acord, care va intra în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni după ziua primirii notificării ulterioare.

Imediat după intrarea în vigoare a prezentului acord, Guvernul Republicii Republica Moldova va purcede, în conformitate cu articolul 102 din Carta Națiunilor Unite, la înregistrarea prezentului acord la Secretariatul Națiunilor Unite. Guvernul Republicii Franceze va fi informat despre această înregistrare prin transmiterea numărului de înregistrare al Națiunilor Unite de îndată ce va fi primită confirmarea de la Secretariatul Națiunilor Unite.

Prezentul Acord se aplică contractelor aflate în derulare încheiate de orice entitate a Grupului AFD din Republica Moldova.

9.2 Modificarea prezentului Acord

Părțile pot modifica prezentul Acord în orice moment, în scris, de comun acord. Orice modificare va intra în vigoare după îndeplinirea de către fiecare Parte a procedurilor interne necesare pentru aceasta și va face parte integrantă a prezentului Acord.

9.3 Soluționarea litigiilor

Orice litigiu între Părți care decurge din interpretarea sau implementarea prezentului Acord va fi soluționat amiabil prin negocieri direct între Părți, prin căi diplomatice.

9.4 Durata și denunțarea

Prezentul Acord se încheie pe o perioadă nedeterminată. Acesta poate fi denunțat în orice moment de către fiecare Parte printr-un preaviz scris de șase (6) luni, notificat prin canale diplomatice celeilalte Părți. În acest caz, Acordul încetează să se aplice în termen de șase (6) luni de la data recepționării preavizului. Denunțarea prezentului Acord nu va afecta contractele în derulare încheiate în perioada în care prezentul acord a fost în vigoare.

Întocmit la _____, la data de _____, în două exemplare originale, în limbile franceză și română, ambele versiuni fiind autentice în egală măsură.

**PENTRU
MOLDOVA**

GUVERNUL

REPUBLICII

**PENTRU GUVERNUL REPUBLICII
FRANCEZE**

ACCORD
ENTRE
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE
ET
LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE MOLDAVIE
RELATIF AUX ACTIVITES DE
L'AGENCE FRANÇAISE DE DEVELOPPEMENT, PROPARCO ET
EXPERTISE FRANCE
EN REPUBLIQUE DE MOLDAVIE

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE FRANÇAISE

ET

LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE MOLDAVIE

Ci-après dénommés aux fins du présent Accord « **les Parties** »,

Rappelant que la République française et la République de Moldavie sont animées par le désir de renforcer leurs liens d'amitié et de coopération ;

Se réjouissant de leur volonté commune d'intensifier et d'élargir la coopération économique et financière entre les deux pays ;

Reconnaissant que l'Agence française de développement (ci-après dénommée « **AFD** ») et sa filiale spécialisée dans le financement du développement du secteur privé, la Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Économique (ci-après dénommée « **PROPARCO** »), ainsi que l'Agence française d'expertise technique internationale, spécialisée dans la promotion de l'assistance technique et du savoir-faire français à l'étranger (ci-après dénommée « **Expertise France** »), qui constituent le Groupe AFD (ci-après dénommé « **Groupe AFD** ») accroissent leurs activités sur le territoire de la République de Moldavie ;

Rappelant que le Groupe AFD est au cœur du dispositif français de l'aide publique en faveur des pays en développement et qu'il exerce ses activités dans plus de 80 pays, grâce à son réseau d'une soixantaine de représentations locales ;

Rappelant que l'AFD, établissement public industriel et commercial français dont les statuts sont définis par le Code monétaire et financier français,

- lutte contre la pauvreté, soutient la croissance économique et participe à la préservation des biens publics mondiaux dans les pays en développement, les pays émergents et les territoires français d'outre-mer ;
- est placée sous la tutelle du ministère de l'Europe et des Affaires étrangères, du ministère de l'Économie, des Finances et de la Souveraineté industrielle et numérique, du ministère des Outre-mer et du ministère de l'Intérieur, met en œuvre la politique française d'aide au développement et agit sous le contrôle de ces ministères et en étroite collaboration avec eux ;
- intervient principalement dans le cadre du programme d'investissements prioritaires de l'État d'accueil au moyen de dons, de prêts à long terme et de garanties accordés à l'État, aux collectivités locales, aux entreprises et institutions financières publiques ou privées, ou dans le cadre de prises de participation dans des entreprises opérant dans ses domaines d'intervention ;
- propose également des prestations de conseil, de formation et d'assistance technique ;

Rappelant que PROPARCO, créée en 1977 sous la forme d'une société de droit français :

- est une institution financière de développement, majoritairement détenue par l'AFD et dont le personnel est entièrement mis à disposition par l'AFD ;
- a pour mission principale de favoriser les investissements privés dans les pays émergents et en développement en appui à la croissance, au développement durable et à la réalisation des Objectifs de développement durable ;
- finance des opérations économiquement viables, socialement équitables, durables sur le plan environnemental et financièrement rentables ;
- investit dans une aire géographique allant des grands pays émergents aux pays les plus pauvres, avec un degré élevé d'exigence en matière de responsabilité sociale et environnementale ;

- propose une palette complète d'instruments financiers permettant de répondre aux besoins spécifiques des investisseurs privés dans les pays en développement (prêts, fonds propres, quasi-fonds propres, garanties et ingénierie financière) ;
- intervient uniquement lorsqu'aucune autre institution financière locale n'est en mesure de proposer des produits ou des services financiers similaires ou lorsque les institutions financières locales ont besoin d'une aide supplémentaire pour assurer un financement ;

Rappelant qu'Expertise France, organisme du secteur public créé en 2014, devenu en 2021 une société de droit français avec un rôle d'opérateur de l'État français en matière de coopération technique :

- mobilise les savoir-faire français et internationaux en appui à la définition et à la mise en œuvre de politiques publiques apportant des réponses aux problèmes institutionnels, économiques, démographiques, sociaux et environnementaux ;
- agit pour renforcer les politiques publiques des pays partenaires ainsi que, lors des principales étapes du cycle des projets (identification, formulation, mise en œuvre et suivi), en lien avec les pays bénéficiaires et les bailleurs, et propose un large éventail d'actions (mise à disposition de compétences à court et à long terme, organisation d'ateliers, de séminaires, de formations, de visites d'étude, etc.), en se fondant sur une approche intégrée des politiques publiques ;
- apporte son savoir-faire et son appui aux autorités nationales dans l'élaboration et la mise en œuvre des politiques publiques dans le cadre de projets internationaux financés par des institutions publiques françaises ou européennes, des banques de développement, les pays bénéficiaires ou des fondations privées. Rappelant qu'il est dans l'intérêt commun des Parties de conclure le présent Accord pour permettre au Groupe AFD d'apporter son assistance financière et technique à la République de Moldavie, conformément aux objectifs de développement économique et social de ce pays ;

Prenant en considération le fait que les membres du Groupe AFD sont constitués conformément à la législation d'un État membre de l'Union européenne et que les grands principes régissant leur activité sont issus des dispositions de celle-ci ;

Prenant en considération la perspective pour la législation de la République de Moldavie de respecter à l'avenir le cadre réglementaire de l'Union européenne, suite à l'engagement pris par ce pays de procéder à une harmonisation progressive de sa législation avec le droit de l'Union européenne, conformément à l'Accord d'association conclu entre l'Union européenne, la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres, d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part, le 27 juin 2014 (ci-après dénommé « **l'Accord d'association** ») ;

Rappelant que, conformément à l'Accord d'association, les Parties sont convenues notamment de :

- contribuer au développement socio-économique de la République de Moldavie, par une vaste coopération dans un large éventail de domaines d'intérêt commun, tels que le renforcement de la coopération économique, la réduction de la pauvreté et le développement durable ;
- respecter les principes de l'économie de marché et à parvenir à une intégration économique progressive au sein du marché intérieur de l'Union européenne ;
- coopérer dans le domaine des services financiers en accord avec l'objectif visant à promouvoir la coopération entre les différents acteurs du système financier ;

- veiller à un rapprochement important des réglementations et une vaste libéralisation de l'accès au marché.

Rappelant que le gouvernement de la République de Moldavie souhaite définir le cadre des activités du Groupe AFD et lui accorder certains privilèges et exemptions afin de faciliter l'accomplissement de sa mission, dans le cadre de la politique de la République de Moldavie en matière de financement du développement ;

Prenant en compte la Convention sur l'élimination des doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu et la prévention de la fraude et de l'évasion fiscales qui doit être signée entre les gouvernements de la France et de la Moldavie ;

Par conséquent, en se fondant sur le respect des principes d'indépendance, d'égalité souveraine et de non-ingérence dans les affaires intérieures, le gouvernement de la République française et le gouvernement de la République de Moldavie sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE 1 – OBJET DE L'ACCORD

Le Groupe AFD est autorisé à fournir une assistance financière et technique et à investir en République de Moldavie comme prévu dans le présent Accord et dans le respect de la législation moldave, sans préjudice des dispositions du présent Accord.

Le présent Accord a pour objet de préciser les règles applicables à l'établissement du bureau de représentation du Groupe AFD tel que visé au paragraphe 1 de l'article 7, ainsi qu'aux activités du Groupe AFD en République de Moldavie visées au paragraphe 1 de l'article 3. Il définit notamment les conditions juridiques, fiscales et financières applicables au bureau de représentation du Groupe AFD visées au paragraphe 1 de l'article 7, ainsi qu'aux activités du Groupe AFD en République de Moldavie visées au paragraphe 1 de l'article 3.

ARTICLE 2 – STATUT JURIDIQUE DU GROUPE AFD

2.1. Le Groupe AFD jouit de la personnalité et de la capacité juridiques nécessaires à l'exercice de ses activités en République de Moldavie et peut, à ce titre, conclure des contrats, acquérir et céder des biens mobiliers et immobiliers, ainsi qu'ester en justice.

2.2. Pour entreprendre les activités prévues à l'article 3 du présent Accord, le Groupe AFD peut :

- a) mener toute activité nécessaire à l'accomplissement de ses missions telles que décrites dans le présent Accord et dans le respect de la législation moldave ;
- b) négocier et conclure tout type de contrat ;
- c) accepter tout type de garantie ou de sûreté ;
- d) employer du personnel de toute nationalité ;
- e) ouvrir et détenir un compte bancaire afin de mener ses activités.

ARTICLE 3 - ACTIVITÉS DU GROUPE AFD AUTORISÉES EN RÉPUBLIQUE DE MOLDAVIE

3.1. Le groupe AFD peut mener les seules activités suivantes :

- a) apporter un soutien financier sous la forme de prêts, de dons ou de garanties, en euros, en dollars des États-Unis ou dans toute autre devise, fournir toute forme d'assistance financière ou technique en République de Moldavie, aux entreprises publiques ou privées et aux établissements financiers et bancaires publics ou privés, ainsi qu'aux associations ou organisations publiques ou privées nationales ou internationales, ou encore à toute personne morale ayant son siège en République de Moldavie ;
- b) faire l'acquisition auprès de tout vendeur de participations dans toute entreprise, quel qu'en soit le statut, investir dans des fonds d'investissement, aliéner ou céder ses participations ou ses parts à toute personne, qu'elle soit de nationalité moldave ou d'une autre nationalité ;
- c) réaliser des prestations de conseil, d'assistance technique, de formation ou des études auprès d'entités publiques ou privées.

3.2 Chacune des activités mentionnées ci-dessus fait l'objet d'un contrat spécifique définissant les obligations et engagements des parties concernées par l'activité ou l'opération en question.

3.3 Compte tenu du statut du Groupe AFD décrit dans le préambule du présent Accord, le Groupe AFD n'est pas tenu d'obtenir une autorisation ou une licence en Moldavie pour y exercer ses activités prévues à l'article 3 du présent Accord, sans préjudice des autorisations ou licences que les représentations locales du Groupe AFD pourraient être tenues d'obtenir, si la législation moldave l'exige.

3.4 Les contrats conclus par l'AFD dans l'exercice de ses activités avec toute entité moldave, publique ou privée, sont régis par le droit français et relèvent de la compétence des tribunaux français ou d'un tribunal international d'arbitrage choisi d'un commun accord par les parties contractantes. Les décisions rendues sont reconnues et exécutées sur le territoire de la République de Moldavie dans le respect des exigences de sa législation nationale.

3.5. Toute acquisition, transfert ou cession de participations au capital de sociétés du secteur financier, quel qu'en soit le statut, notamment les participations dans les banques, les compagnies d'assurance, les prestataires de paiement et les émetteurs de monnaie électronique, est réalisé dans le respect de la législation moldave. Aucune disposition du présent Accord ne saurait être interprétée comme conférant au Groupe AFD le droit d'acquérir, de transférer ou de céder des participations au capital d'entreprises mentionnées dans le présent paragraphe, quel qu'en soit le statut, sans respecter les dispositions de la législation moldave.

ARTICLE 4 - NON-APPLICATION DES RÉGLEMENTATIONS BANCAIRES AU GROUPE AFD

4.1 L'AFD et PROPARCO dirigent exclusivement leurs activités et opérations depuis leur siège situé en France et celles-ci sont considérées comme des opérations transfrontalières.

4.2 Les entités du Groupe AFD et leur représentation, telles que définies à l'article 7 du présent Accord, n'ont pas le statut de banque ou d'une quelconque autre institution financière et ne mènent pas en République de Moldavie les activités qui sont exclusivement permises à de telles entités.

ARTICLE 5 - CONVERTIBILITE ET TRANSFERTS

5.1 Le Groupe AFD, ainsi que :

- (i) tout bénéficiaire d'un financement du Groupe AFD ou tout garant de ce financement ; et
- (ii) toute banque moldave ou étrangère, dûment autorisée par la Banque nationale de Moldavie, responsable du transfert de fonds,

sont autorisés à convertir en devises étrangères, au taux de change convenu entre l'organisme de change et le détenteur des fonds à la date de la conversion, et à transférer hors du territoire de la République de Moldavie tout montant dû au Groupe AFD, notamment les sommes correspondant au remboursement de financements, principal et intérêts, intérêts de retard, frais annexes, ou toute autre somme due résultant de l'accomplissement ou de l'achèvement des activités du Groupe AFD en République de Moldavie.

5.2 Le Groupe AFD est également autorisé à :

- (i) détenir en République de Moldavie des comptes bancaires libellés dans quelque devise que ce soit ;
- (ii) convertir en devises étrangères, au taux de change convenu avec le Groupe AFD à la date de la conversion, toute somme qui lui est due en lien avec ses activités en République de Moldavie telles que listées au paragraphe 1 de l'article 3 du présent Accord ; et
- (iii) transférer hors du territoire de la République de Moldavie toute somme en devises étrangères, comme mentionné au second alinéa du présent paragraphe.

5.3. Le Groupe AFD peut effectuer, lors de la mise en œuvre de prêts ou de toute autre opération financière, des paiements directs aux fournisseurs ou aux co-contractants de l'emprunteur ou du bénéficiaire concerné qui ne sont pas établis sur le territoire de la République de Moldavie.

5.4 Les banques dûment autorisées à exercer leurs activités en République de Moldavie peuvent :

- (i) convertir des lei moldaves reçus des débiteurs du Groupe AFD en toute devise étrangère, au taux de change convenu avec le Groupe AFD à la date de la conversion ; et
- (ii) transférer lesdites devises étrangères sur les comptes bancaires du Groupe AFD en France ou à l'étranger.

5.5 Toute activité mentionnée à l'article 5 du présent Accord est régie par la législation de la République de Moldavie, notamment sa législation relative aux opérations de change, ainsi que par les engagements pris par les Parties en matière de protection des investissements conformément à l'Accord entre le gouvernement de la République française et le gouvernement de la République de Moldavie sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements, et les engagements pris par les Parties en matière de paiements et de mouvements de capitaux courants conformément à l'Accord d'association du 27 juin 2014 entre l'Union européenne et la Communauté européenne de l'énergie atomique et leurs États membres d'une part, et la République de Moldavie, d'autre part.

ARTICLE 6 – STATUT FISCAL

6.1 Le Groupe AFD, ses biens et ses revenus en Moldavie issus des activités visées au paragraphe 1 de l'article 3 du présent Accord sont exonérés de tout impôt, direct ou indirect

(notamment de taxe sur la valeur ajoutée), de toute retenue ou de toute redevance de toute nature, à l'exception des retenues visées au paragraphe 5 du présent article.

6.2 Les exonérations visées au paragraphe 1 du présent article s'appliquent notamment :

- a) à tout impôt ou droit, direct ou indirect, résultant de la conclusion ou de la mise en œuvre des accords signés dans le cadre des activités du Groupe AFD conformément au paragraphe 1 de l'article 3 du présent Accord ;
- b) aux salaires et à tout type d'émoluments versés par le Groupe AFD à ses employés qui ne sont pas des ressortissants moldaves ou qui ne résident pas en Moldavie s'agissant des activités visées au paragraphe 1 de l'article 3 du présent Accord.

6.4 Aucune entité publique qui verse des intérêts, des dividendes, des commissions, des honoraires ou toute autre somme au Groupe AFD, n'est tenue de retenir ou de déduire une quelconque taxe ou un quelconque montant sur les sommes dues au Groupe AFD.

6.5 Les entités privées qui versent des intérêts, des dividendes, des commissions, des honoraires ou toute autre somme au Groupe AFD, dans la mesure prévue par la Convention entre le gouvernement de la République française et le gouvernement de la République de Moldavie sur l'élimination des doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu et la prévention de la fraude et de l'évasion fiscales, sont tenues de prélever tout impôt conformément aux dispositions de ladite Convention. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article s'appliquent également aux revenus d'activité menées par le Groupe AFD avec des entités privées jusqu'à l'entrée en vigueur de la Convention entre le gouvernement de la République française et le gouvernement de la République de Moldavie sur l'élimination des doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu et la prévention de la fraude et de l'évasion fiscales.

6.6 Le Groupe AFD est exempté de toute obligation déclarative fiscale en Moldavie s'agissant de ses activités visées au paragraphe 1 de l'article 3 du présent Accord.

ARTICLE 7 – REPRÉSENTATION LOCALE DU GROUPE AFD – STATUT DES EMPLOYÉS

7.1 Représentation du Groupe AFD en Moldavie

- a) Le Groupe AFD est autorisé, sans être soumis à aucune formalité, à ouvrir une représentation à Chişinău ou en tout autre lieu en Moldavie (ci-après dénommée la ou les « **Représentations** »), afin d'exercer les activités visées au deuxième point du présent alinéa, en collaboration avec le ministère des Affaires étrangères et de l'Intégration européenne de la République de Moldavie.

Le gouvernement de la République de Moldavie facilite l'ouverture et le fonctionnement de toute Représentation conformément au présent Accord. La ou les Représentations du Groupe AFD en Moldavie sont autorisées à mener uniquement l'identification des projets que le Groupe AFD pourrait mettre en œuvre en Moldavie, la préparation et la négociation des documents liés à ces projets ainsi que le suivi de leur mise en œuvre.

Conformément à l'article 4, « Non-application des réglementations bancaires au Groupe AFD », du présent Accord, les activités de toute Représentation, telles que visées au deuxième point du présent alinéa, ne sont pas soumises aux lois ou à la réglementation applicables aux banques exerçant leurs activités en Moldavie. Aucune des entités du Groupe

AFD, ni sa ou ses Représentations ne bénéficient du statut d'établissements permanents en Moldavie au titre de la réglementation fiscale.

- b) Toute Représentation bénéficie des facilités suivantes :
- exonération de droits de douane, d'impôts et d'obligation de collecte ou de paiement de tels droits de douanes ou de tels impôts sur les équipements nécessaires à l'activité de la Représentation ;
 - exonération de tout impôt, y compris, le cas échéant, de la taxe sur la valeur ajoutée (ou de son équivalent) sur les achats de la Représentation pour ses activités en Moldavie ;
 - la Représentation, ses biens et ses avoirs sont exempts de perquisition, de confiscation, de réquisition et d'expropriation ;
 - la correspondance et les archives de la Représentation et, d'une manière générale, tous les documents lui appartenant ou en sa possession, sont inviolables, et les autorités moldaves ne peuvent pénétrer dans les locaux de la Représentation sans l'autorisation préalable du Groupe AFD ;
 - les dettes, créances ou autres obligations résultant des conventions de crédit, des subventions ou des garanties consenties ou gérées par le Groupe AFD bénéficient d'une protection absolue contre toute forme de confiscation, saisie ou mesure d'exécution forcée engagée à l'encontre du Groupe AFD ou de sa ou ses Représentations.
- c) Le gouvernement de la République de Moldavie s'engage à ne nationaliser ni exproprier aucune propriété, aucun actif ou aucun fonds du Groupe AFD ou de sa ou ses Représentations, et à ne prendre aucune mesure qui aurait pour conséquence une impossibilité de jouissance, une nationalisation ou une expropriation desdites propriétés ou desdits actifs ou fonds.

Si une mesure de cette nature est adoptée pour des raisons d'intérêt général caractérisé, une indemnisation appropriée sera octroyée au Groupe AFD, sans délai et dans une devise librement convertible. L'indemnisation financière sera fixée d'un commun accord, au prix du marché déterminé indépendamment, et acceptée par les Parties.

7.2 Personnel expatrié du Groupe AFD

- a) Le Groupe AFD détermine le nombre et les qualifications des membres de son personnel ne possédant pas la nationalité moldave et n'étant pas titulaires d'un visa de résident en République de Moldavie (ci-après dénommés les « **Employés expatriés** ») qu'il estime nécessaires au bon fonctionnement de sa ou ses Représentations.

Le Groupe AFD supporte le coût total des salaires, des indemnités et du transport des Employés expatriés. Ces employés bénéficient des régimes de sécurité sociale et de retraite français et ne sont donc pas assujettis aux dispositions pouvant s'appliquer en République de Moldavie dans ces domaines. En particulier, le Groupe AFD n'a pas à payer les cotisations normalement supportées par l'employeur dans le cadre des régimes sociaux moldaves.

- b) Le gouvernement de la République de Moldavie facilite l'entrée, le séjour, la résidence, la liberté de circulation et les formalités de sortie des Employés expatriés et de leur conjoint, de leur partenaire et de tout membre de leur famille à leur charge.
- c) Le gouvernement de la République de Moldavie octroie aux Employés expatriés et à leur conjoint, à leur partenaire et à tout membre de leur famille à leur charge les facilités suivantes,

qui ne sauraient outrepasser les facilités octroyées par la République de Moldavie aux membres du personnel technique et administratif affectés dans des missions diplomatiques accréditées en République de Moldavie en vertu de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques de 1961 :

- délivrance d'un permis d'entrée et de visas à entrées multiples et délivrance de titres de séjour sur le territoire moldave, conformément aux dispositions du cadre juridique s'appliquant aux étrangers en République de Moldavie ;
- droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets personnels lors de leur première prise de fonction en République de Moldavie ;
- délivrance de toute autorisation nécessaire au libre transfert des effets personnels à destination et en provenance de la République de Moldavie ;
- délivrance au conjoint ou au partenaire de l'Employé expatrié d'un permis de travail valide pour la même période que le visa ou le permis d'entrée de l'Employé expatrié concerné, permettant au conjoint ou au partenaire de travailler en République de Moldavie, conformément aux dispositions du cadre juridique s'appliquant aux étrangers en République de Moldavie.

d) Le gouvernement de la République de Moldavie octroie aux Employés expatriés les privilèges et immunités suivants :

- immunité de juridiction pour les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions. Cette immunité ne saurait les exempter de la juridiction de la Partie française.

7.3 Membres du personnel du Groupe AFD de nationalité moldave ou résidant en République de Moldavie

Dans le cadre de ses activités en République de Moldavie, le Groupe AFD peut employer des salariés de nationalité moldave ou résidant en République de Moldavie, conformément aux lois et à la réglementation moldaves en matière de droit du travail et de sécurité sociale.

Lesdits salariés jouissent de l'immunité de juridiction pour les seuls actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions.

7.4 Missions temporaires en République de Moldavie

Afin de mener à bien ses activités en République de Moldavie, le Groupe AFD peut y envoyer des missions temporaires ou mandater des consultants dans le cadre de ses activités.

Le gouvernement de la République de Moldavie prend les mesures nécessaires pour que les membres des missions temporaires obtiennent dans des délais réduits les autorisations nécessaires à leur entrée, à leur séjour et à leur sortie du territoire de la République de Moldavie.

En ce qui concerne la réglementation en matière d'immigration, les membres de ces missions temporaires bénéficient de la réglementation applicable aux personnels en mission des institutions internationales de financement du développement qui mènent des activités en République de Moldavie.

Le gouvernement de la République de Moldavie octroie aux membres des missions temporaires l'immunité de juridiction pour les actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions. Ces immunités ne sauraient les exempter de la juridiction de la Partie française.

ARTICLE 8 – MISE EN ŒUVRE DE L'ACCORD

8.1. Afin de faciliter les démarches du Groupe AFD pour la mise en œuvre de ses activités, la République de Moldavie transmet toutes les informations nécessaires à ses entités afin de permettre la pleine mise en œuvre du présent Accord dans les meilleurs délais ; elle prend toutes les mesures internes nécessaires à cet effet.

8.2. À compter de l'entrée en vigueur du présent Accord, le Groupe AFD est autorisé à présenter le présent Accord, soit en s'y référant, soit en produisant une copie, devant toute autorité, tout fonctionnaire et, de manière générale, devant toute administration publique de la République de Moldavie. Pour permettre aux bénéficiaires de financements de toute entité du Groupe AFD ou à ses co-contractants de demander l'application des droits énoncés dans le présent Accord, le Groupe AFD est autorisé à en communiquer une copie auxdits bénéficiaires ou co-contractants, afin qu'ils puissent la présenter aux autorités concernées.

8.3. Le Groupe AFD soutient les principes d'une coopération efficace au service du développement, notamment l'utilisation, autant que faire se peut, des institutions et systèmes nationaux du pays d'accueil dans la mise en œuvre de son aide en République de Moldavie.

Afin de tirer le meilleur parti des ressources disponibles, les Parties s'efforcent de mettre en œuvre l'aide en étroite coopération et concertation avec d'autres pays donateurs, bailleurs de fonds internationaux et institutions financières internationales conformément aux principes internationaux de l'efficacité de l'aide.

Le Groupe AFD tient les autorités de la République de Moldavie informées de l'étendue et des objectifs de ladite coopération s'agissant de l'aide octroyée par le Groupe AFD en République de Moldavie en dehors du secteur public du pays d'accueil.

ARTICLE 9 – ENTRÉE EN VIGUEUR, DURÉE, DÉNONCIATION ET MODIFICATION

9.1 Entrée en vigueur

Chacune des Parties notifie par écrit à l'autre Partie l'accomplissement des procédures internes requises en ce qui la concerne pour l'entrée en vigueur du présent Accord, qui prend effet le premier jour du deuxième mois suivant le jour de réception de la dernière notification.

Immédiatement après l'entrée en vigueur du présent Accord, le gouvernement de la République de Moldavie, conformément à l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, procède à l'enregistrement du présent Accord auprès du Secrétariat des Nations Unies. Le gouvernement de la République française sera informé dudit enregistrement par la transmission du numéro d'enregistrement des Nations Unies, dès réception de la confirmation de la part du Secrétariat des Nations Unies.

Le présent Accord s'applique aux contrats en cours conclus par toute entité du Groupe AFD en République de Moldavie.

9.2 Amendements au présent Accord

Les Parties peuvent, à tout moment et d'un commun accord, amender par écrit le présent Accord. Tout amendement prend effet après l'accomplissement par chacune des Parties des procédures internes requises en ce qui la concerne et fait partie intégrante du présent Accord.

9.3 Règlement des différends

Tout différend entre les Parties découlant de l'interprétation ou de la mise en œuvre du présent Accord est réglé à l'amiable par des négociations menées par la voie diplomatique directement entre les Parties.

9.4 Durée et dénonciation

Le présent Accord est conclu pour une durée indéterminée. Il peut être dénoncé à tout moment par chacune des Parties, moyennant un préavis écrit de six (6) mois notifié par la voie diplomatique à l'autre Partie. Dans ce cas, le présent Accord cesse d'être en vigueur dans un délai de six (6) mois après la date de réception de la notification. La dénonciation du présent Accord n'emporte pas de conséquence pour les contrats en cours conclus pendant la période de validité du présent Accord.

Fait à _____, le _____, en deux exemplaires originaux, en langues française et roumaine, les deux textes faisant également foi

**POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE DE
MOLDAVIE**

**POUR LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE
FRANÇAISE**

AGREEMENT
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC
AND
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA
ON THE ACTIVITIES
OF
THE AGENCE FRANCAISE DE DEVELOPPEMENT, PROPARCO
AND EXPERTISE FRANCE
IN THE REPUBLIC OF MOLDOVA

THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA,

Hereinafter referred to for the purposes of this agreement as the “**Parties**”.

Recalling that French Republic and Republic of Moldova are motivated by the desire to strengthen their ties of friendship and cooperation;

Welcoming the common desire to intensify and expand economic and financial cooperation between the two countries;

Recognizing that the *Agence française de développement* (hereinafter referred to as the “**AFD**”) and its subsidiary specialized in financing private sector development, the *Société de Promotion et de Participation pour la Coopération Économique* (hereinafter referred to as “**PROPARCO**”), as well as the *Agence française d’expertise technique internationale*, specialized in promoting technical assistance and French expertise abroad (hereinafter referred to as “**Expertise France**”) forming the AFD Group (hereinafter the “**AFD Group**”) are developing their activities in the territory of the Republic of Moldova;

Recalling that the AFD Group is central to the French official assistance provision for developing countries and that it is active in more than 80 countries thanks to its network of some 60 local representations;

Recalling that the AFD, an industrial and commercial public establishment whose statutes are defined in the French *Code Monétaire et Financier*:

- fights poverty, supports economic growth and participates in preserving global public goods in developing countries, emerging countries and French overseas territories;
- is supervised by the French Ministry of Foreign Affairs and International Development, Ministry for the Economy and Finance, Ministry for Overseas France and Ministry of the Interior; it implements French development assistance policy and acts under the control of and in close collaboration with these Ministries;
- is active primarily in the framework of the priority investment programme of the host States through grants, long term loans and guarantees granted to the State, to local government bodies and to public and private financial institutions and businesses, or in the form of purchase of stakes in businesses operating in its areas of intervention;
- also offers consultancy, training and technical assistance services;

Recalling that PROPARCO, created in 1977 in the form of a company under French law:

- is a financial institution for development, with a majority stake held by the AFD, and whose personnel is fully provided by the AFD;
- has the primary goal of promoting private investment in emerging and developing countries to support growth, sustainable development, and the achievement of the Sustainable Development Goals (SDGs);
- funds economically viable, socially equitable, environmentally sustainable and financially viable operations;
- invests in a geographical area extending from the major emerging countries to the poorest countries, with high social and environmental responsibility requirements;
- offers a comprehensive palette of financial instruments to help address the specific needs of private investors in developing countries (loans, equity capital, quasi-equity instruments, guarantees and financial engineering);
- intervenes only where no other local financial institution is capable of offering similar financial products or services or when such local financial institutions need additional support in order to provide financing;

Recalling that Expertise France, a public sector entity created in 2014 and turned into a company under French law in 2021, with the role of operator of the French State for technical cooperation:

- mobilizes French and international expertise to support the definition and implementation of public policies that respond to institutional, economic, demographic, social and environmental challenges;
- intervenes to strengthen public policies in partner countries and, in conjunction with beneficiary countries and donors, in the main phases of the project cycle (identification, formulation, implementation, and monitoring) and offers a wide range of interventions (provision of short- and long-term expertise, organization of workshops, seminars, training, study visits, etc.) based on an integrated approach of public policies;
- provides expertise and support to national authorities in the definition and implementation of public policies in the framework of international projects financed by French or European public institutions, development banks, beneficiary countries or private foundations. Recalling that it is in the common interest of the Parties to conclude this Agreement in order to allow the AFD Group to provide its financial and technical assistance in the Republic of Moldova in accordance with the economic and social development goals of the Republic of Moldova;

Taking into account the fact that the members of AFD Group are established according to the legislation of an EU member state and main principles governing their activity draw on the provisions thereof;

Taking into account the prospects of compliance of the legislation of the Republic of Moldova with the regulatory framework of the European Union, based on the commitment of the Republic of Moldova to carry out gradual approximation of its legislation to European Union law, in line with the Association Agreement concluded between the European Union and the European Atomic Energy Community and their Member States, on the one part, and the Republic of Moldova, on the other part, dated 27 June 2014 (hereinafter the “**Association Agreement**”);

Recalling that according to the Association Agreement, the Parties agreed to, inter alia:

- contribute to socio-economic development of the Republic of Moldova, through wide-ranging cooperation in a broad spectrum of areas of common interest, including in the field of enhanced economic cooperation, the reduction of poverty and sustainable development;
- commit to the principles of free market economy and commit to achieving gradual economic integration in the EU Internal Market;
- cooperate in the area of financial services in line with the objective of promoting cooperation between different actors of the financial system;
- provide for far-reaching regulatory approximation and market access liberalisation.

Recalling that the Government of the Republic of Moldova wishes to define the framework for AFD Group’s activities and to grant certain privileges and exemptions to the AFD Group in order to facilitate the fulfilment of its mission in the framework of the development financing policy of the Republic of Moldova;

Considering the Convention to be signed between the governments of Moldova and France on the elimination of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of tax evasion and avoidance;

Consequently, on the basis of respect for the principles of independence, sovereign equality and non-interference in internal affairs, the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Moldova have agreed as follows:

ARTICLE 1 – PURPOSE OF THE AGREEMENT

AFD Group is authorized to provide its financial and technical assistance and invest in the Republic of Moldova as defined in the present Agreement and in accordance with Moldovan legislation without prejudice of the provisions of the present Agreement.

The purpose of this Agreement is to specify the rules applicable to the establishment of the AFD Group office as mentioned in Article 7.1, and to the activities of the AFD Group in the Republic of Moldova as described in Article 3.1. It defines, *inter alia*, the legal, tax and financial conditions applicable to the status of the AFD Group office as described in article 7.1 and activities of the AFD Group in the Republic of Moldova as described in article 3.1.

ARTICLE 2 – LEGAL STATUS OF THE AFD GROUP

2.1 The AFD Group shall enjoy the legal personality and capacity needed to carry out their activities in the Republic of Moldova and may, in this capacity, contract, acquire and dispose of movable and immovable goods and take part in court proceedings.

2.2 The AFD Group may, with a view to undertaking the activities provided in Article 3 of this Agreement:

- a) Exercise any activity necessary to accomplish their missions as described in the present Agreement and in compliance with Moldovan legislation;
- b) Negotiate and conclude any type of contract;
- c) Accept any type of guarantee or security;
- d) Employ personnel of any nationality;
- e) Open and hold a bank account for the purposes of its activities.

ARTICLE 3 – AUTHORIZED ACTIVITIES OF THE AFD GROUP IN THE REPUBLIC OF MOLDOVA

3.1 The AFD Group may only undertake the following activities:

- a) provide financial support as loans, grants or guarantees, in euros, US dollars or in any other currency, and any form of financial or technical assistance in the Republic of Moldova to public or private businesses and to public and private financial and banking establishments, as well as to national or international public or private associations or organizations, or to any legal entity headquartered in the Republic of Moldova;
- b) acquire any stakes in the equity of all companies (regardless of their form) from any seller, to invest in investment funds, and to transfer or dispose freely of their stakes or their shares to any person with Moldovan or any other nationality;
- c) provide consultancy, technical assistance, training and study services for public or private entities.

- 3.2 Each of the aforementioned activities shall be the subject of a specific contract defining the obligations and commitments of the counterparties concerned by the activity or operation in question.
- 3.3 Given the AFD Group's status described in the preamble of this Agreement, the AFD Group shall not be subject to the requirement to obtain an authorization or licence in Moldova, in order to undertake its activities as referred to in Article 3 of this Agreement, without prejudice to the authorizations or licences that local representations of AFD Group might need to obtain, if required by Moldovan legislation.
- 3.4 The contracts concluded by AFD in the exercise of its activities, with any Moldovan public or private entity shall be governed by French law and be subject to the competence of a French jurisdiction or an international court of arbitration chosen by common agreement of concluding parties. The decisions handed down shall be recognized and enforced in the territory of the Republic of Moldova according to the requirements of the national law.
- 3.5 Any acquisition, transfer and disposal of stakes in the equity of companies (regardless of their form) in the financial sector (including, inter alia, stakes in banks, insurance companies, payment services providers and electronic money issuers) shall be undertaken according to Moldovan legislation. No provision in this Agreement shall be construed to confer onto the AFD Group the right to acquire, transfer and dispose of stakes in the equity of companies (regardless of their form) referred to in this paragraph without complying with the provisions of Moldovan legislation.

ARTICLE 4 – NON APPLICATION OF BANKING REGULATIONS TO AFD GROUP

- 4.1 AFD and PROPARCO shall only conduct its activities and operations from its headquarters situated in France and such activities and operations shall be considered as cross-border operations.
- 4.2 Entities of AFD Group and their Representation (as defined in Article 7 of this agreement) shall not have the status of a bank nor any other financial institution and shall not perform activities permitted only to such entities in the Republic of Moldova.

ARTICLE 5 – CONVERTIBILITY AND TRANSFERS

- 5.1 The AFD Group, as well as:

- (i) any beneficiary of financing from the AFD Group or any guarantor of such financing; and
- (ii) any Moldovan or foreign bank, duly authorized by the National Bank of Moldova, responsible for the transfer of funds,

is authorized to convert into foreign currencies, at the exchange rate agreed between an exchange organization and the owner of the funds on the date of the conversion, and to transfer outside of the territory of the Republic of Moldova any sums due to the AFD Group, including amounts corresponding to the reimbursement of financing, both principal and interest, late payment interest, accessory fees, and all other sums due arising from the exercise or completion of the activities of the AFD Group in the Republic of Moldova.

- 5.2 The AFD Group is also authorized to:

- (i) hold bank accounts in the Republic of Moldova in any currency,
- (ii) convert into foreign currencies, at the exchange rate agreed with AFD Group on the date of the conversion, any sums due to it in connection with its activities in the Republic of Moldova as listed in Article 3.1 of this Agreement, and

(iii) transfer outside of the territory of the Republic of Moldova any sums in foreign currency, as referred to in the second indent of this Article 5.2.

5.3 The AFD Group may carry out, in the implementation of loans or any other financial operations, direct payments to suppliers or co-contractors of the borrower or beneficiary concerned, not established in the territory of the Republic of Moldova.

5.4 Banks duly authorized to operate in the Republic of Moldova may:

- (i) convert Moldovan Lei received from the debtors of the AFD Group into any foreign currencies, at the exchange rate agreed with AFD Group on the date of the conversion, and
- (ii) transfer these foreign currencies to the bank accounts of the AFD Group in France or abroad.

5.5 Any activity referred to in Article 5 of the present Agreement shall be governed by the legislation of the Republic of Moldova, including the foreign exchange legislation, and the commitments of the Parties regarding the protection of investments under the *Agreement of 8 September 1997 between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Moldova on the reciprocal promotion and protection of investments*, as well as the commitments of the Parties regarding the current payments and movement of capital under the *Association Agreement of 27 June 2014 between the European Union and the European Atomic Energy Community and their Member States, on the one part, and the Republic of Moldova, on the other part*.

ARTICLE 6 - TAX STATUS

6.1 The AFD Group, its assets and revenues from its activities described in Article 3.1 of this Agreement in Moldova shall be exempt from all taxes, direct or indirect (including value added tax) from any withholdings or any charges of any nature, except for the withholdings specified in point 6.5.

6.2 The exemptions mentioned in Article 6.1 of this agreement shall apply, inter alia, to:

- a) any direct or indirect tax or duty resulting from the conclusion and implementation of the agreements signed in the framework of the activities of the AFD Group pursuant to Article 3.1 of this Agreement;
- b) the salaries and all types of emoluments paid by the AFD Group to its employees who are not nationals or residents of Moldova regarding the activities described in Article 3.1 in this Agreement.

6.4 No public entity which pays interests, dividends, commissions, fees or any other amounts to the AFD Group shall be required to withhold or deduct any tax or other amount from the sums due to the AFD Group.

6.5 Private entities which pay interests, dividends, commissions, fees or any other amounts to the AFD Group to the extent provided by the Convention between the Governments of the Republic of Moldova and France on the elimination of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of tax evasion and avoidance shall be required to withhold any tax in accordance with the provisions of such Convention. Until the entry into force of the Convention between the Governments of the Republic of Moldova and France on the elimination of double taxation with respect to taxes on income and the prevention of tax evasion and avoidance, the provisions of Article 6.1 shall also apply to the AFD Group's revenues from its activities with private entities.

6.6 The AFD Group shall be exempt from any tax notification requirement in Moldova regarding its activities described in Article 3.1 of this Agreement.

ARTICLE 7 – LOCAL REPRESENTATION OF THE AFD GROUP – STATUS OF EMPLOYEES

7.1. Representation of the AFD Group in Moldova

- a) The AFD Group may, without being subject to any kind of formality, open one or several representations in Chişinău ((hereinafter referred to as the “**Representation(s)**”) or in any other place in Moldova in order to exercise the activities described below in the second sub-paragraph of this Article 7.1. (a), with the information of the Ministry of Foreign Affairs and European Integration of the Republic of Moldova.

The Government of the Republic of Moldova shall facilitate the opening and functioning of any Representation in accordance with this Agreement. The Representation(s) of the AFD Group in Moldova shall be authorized to undertake only the identification of projects which the AFD Group may implement in Moldova, preparation and the negotiation of the documents connected with these projects, as well as monitoring their implementation.

In accordance with Article 4 (*Absence of banking regulations application*) of this agreement, the activities of any Representation, as listed above in the second sub-paragraph of this Article 7.1. (a), shall not be subject to the laws or regulations applicable to banks operating in Moldova. Neither the entities of AFD Group nor its Representation(s) shall be considered as having the status of a permanent establishment in Moldova for the purposes of tax regulations.

- b) Any Representation shall enjoy the following facilities:
- exemption from customs duties, from taxes and from the obligation to collect or to pay such customs duties or taxes on equipment necessary for the own activity of the Representation;
 - exemption from all taxes, including, if applicable, value added tax (or its equivalent) on the purchases of the Representation for its own activities in Moldova;
 - the Representation, its property and assets shall be immune from search, confiscation, requisition and expropriation;
 - the correspondence and archives of the Representation and, more generally, all documents belonging to it or held by it shall be inviolable and the authorities in Moldova shall not enter the premises of the Representation without the prior consent of the AFD Group;
 - the debts, claims or other obligations resulting from credit agreements, subsidies or guarantees approved or managed by the AFD Group shall enjoy absolute protection from any form of confiscation, attachment or measure of forced execution of any nature carried out against the AFD Group or its Representation.
- c) The Government of the Republic of Moldova undertakes not to nationalize or expropriate any property, asset or funds of the AFD Group or of its Representation(s) and not to take any action with the consequence of the impossibility of enjoyment of these properties, assets or funds, its nationalization or expropriation.

If for reasons of justified general interest, any such measure or action is taken, then adequate compensation will be accorded to the AFD Group without delay and in a freely convertible currency. The financial compensation will be agreed mutually, at the independently determined market price, and accepted by the Parties.

7.2 Expatriate personnel of the AFD Group

- a) The AFD Group shall determine the number and the qualifications of the members of its personnel who do not hold the nationality of the Republic of Moldova and who are not holders of resident visas for the Republic of Moldova (hereinafter referred to as “**Expatriate Employees**”) which it deems necessary for the good running of its Representation(s).

The AFD Group shall shoulder the full costs of salaries, indemnities and transport of Expatriate Employees. These employees shall enjoy the French social security and pension regimes and shall therefore not be subject to the provisions of the same nature which may apply in the Republic of Moldova. In particular, the AFD Group shall not pay contributions normally paid by the employer under the employment regimes in the Republic of Moldova.

- b) The Government of the Republic of Moldova shall facilitate the entry, stay, residence, freedom of movement and exit formalities of Expatriate Employees and their spouses, partners and any dependent members of their families.
- c) The Government of the Republic of Moldova shall grant the following facilities, which shall not exceed the facilities granted by the Republic of Moldova to members of the technical administrative staff of the Diplomatic Missions accredited in the Republic of Moldova on the basis of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 1961, to Expatriate Employees and their spouses, partners and any dependent members of their families:
- issuing of an entry permit and multiple entry visas and the issuing of residence permits for the territory of the Republic of Moldova, in accordance with the provisions of the legal framework on the regime of foreigners in the Republic of Moldova;
 - right to import their furniture and personal belongings free of duty when first taking up their post in the Republic of Moldova;
 - issuing of any authorization necessary for the free transfer of personal belongings to or out of the Republic of Moldova;
 - issuing, to the spouse or partner of the Expatriate Employee, of a work permit valid for the same period as the visa or the entry permit of the Expatriate Employee concerned, allowing him or her to work in the Republic of Moldova, in accordance with the provisions of the legal framework on the regime of foreigners in the Republic of Moldova.
- d) The Government of the Republic of Moldova shall grant to Expatriate Employees the following privileges and immunities:
- immunity of jurisdiction for acts performed in their official capacity. This immunity shall not exempt them from the jurisdiction of the French Party.

7.3 AFD Group personnel of Moldovan nationality or resident of the Republic of Moldova

In the framework of its activities in the Republic of Moldova, the AFD Group may employ staff who are nationals or residents of the Republic of Moldova in accordance with legislation and regulations in the Republic of Moldova concerning labour law and social security.

These employees shall enjoy immunity of jurisdiction only for acts performed by them in their official capacity.

7.4 Temporary missions to the Republic of Moldova

In order to accomplish its activities in the Republic of Moldova, the AFD Group may send temporary missions to the Republic of Moldova or mandate consultants in the framework of its activities.

The Government of Republic of Moldova shall take the steps needed for members of temporary missions to receive within reduced timeframes the authorizations required for their entry to stay in and exit from the territory of the Republic of Moldova.

Concerning immigration regulations, the members of these temporary missions shall enjoy the regulations applicable to the personnel on missions of international development financial institutions which operate in the Republic of Moldova.

The Government of the Republic of Moldova shall grant to members of temporary missions immunity of jurisdiction for acts performed in their official capacity. These immunities shall not exempt them from the jurisdiction of the French Party.

ARTICLE 8 – IMPLEMENTATION OF THE AGREEMENT

8.1. In order to facilitate the procedures of the AFD Group for the implementation of its activities, the Republic of Moldova shall communicate all necessary information to its entities in order to enable full implementation of this Agreement promptly and take any internal measure required to that effect.

8.2. Starting from the entry into force of this Agreement, the AFD Group may present this Agreement, whether by reference or by means of a copy, before any authority, official and, more generally, before any public administration of the Republic of Moldova. In order to enable the beneficiaries of financing from any entity of AFD Group or its co-contractors to request the implementation of the rights contained in this Agreement, the AFD Group may communicate a copy of this Agreement to such beneficiaries or co-contractors in order that they may produce it before the authorities concerned.

8.3. AFD Group supports the principles of effective development cooperation including using to the extent possible the national systems and institutions of the recipient country while implementing its assistance to the Republic of Moldova.

In order to make the best use of the resources available, the Parties shall endeavour to implement any assistance in close cooperation and coordination with other donor countries, donor organisations and international financial institutions, and in line with international principles of aid effectiveness.

For assistance delivered by the AFD Group in the Republic of Moldova, outside the public sector of the Recipient country, the AFD Group shall keep the Republic of Moldova authorities informed of the volume and objectives of such cooperation.

ARTICLE 9 – ENTRY INTO FORCE, DURATION, TERMINATION AND AMENDMENT

9.1 Entry into force

Each party shall notify the other in writing of the completion of the national procedures required concerning the entry into force of this Agreement, which shall take effect the first day of the second month after the day of receipt of the later notification.

Immediately after the entry into force of this Agreement, the Government of the Republic of the Republic of Moldova shall, in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, proceed with the registration of this Agreement with the United Nations Secretariat. The Government of the French Republic will be informed of this registration by the transmission of the United Nations registration number as soon as confirmation from the United Nations Secretariat has been received.

This Agreement shall apply to the ongoing contracts concluded by any entity of the AFD Group in the Republic of Moldova.

9.2 Amendments to this Agreement

The Parties may amend this Agreement at any time in writing by mutual agreement. Any amendment shall enter into force after the accomplishment by each Party of the internal procedures required for it and shall be fully part of this Agreement.

9.3 Settlement of disputes

Any dispute between the Parties arising from the interpretation or implementation of the present Agreement shall be settled amicably by direct negotiations between the Parties through diplomatic channels.

9.4 Duration and termination

This Agreement is concluded for an indefinite period. It may be terminated at any time by each Party by giving six (6) months' written notice notified through diplomatic channels to the other Party. This being the case, the Agreement ceases to apply with a timeliness of six (6) months after the date of receipt of the notification. The termination of this Agreement shall not affect ongoing contracts concluded while this Agreement was in force.

Done at _____, on _____, in two originals, in French and Romanian, both versions being equally authentic.

**FOR THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF
MOLDOVA**

**FOR THE GOVERNMENT OF THE FRENCH
REPUBLIC**